EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 6.5.2010
KOM(2010)215 v konečnom znení

2010/0117 (NLE)

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa upravujú korekčné koeficienty uplatniteľné na odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

V súlade s článkom 4 prílohy XI k služobnému poriadku sa v prípade podstatnej zmeny životných nákladov v období medzi júnom a decembrom na základe údajov poskytnutých Eurostatom a so zreteľom na odhad vývoja kúpnej sily počas aktuálneho sledovaného ročného obdobia priebežne upravujú odmeny a dôchodky podľa článku 65 ods. 2 služobného poriadku.

Ak je potrebný návrh Komisie, zašle sa Rade najneskôr v druhej polovici apríla.

- **Všeobecné informácie**

V súlade s článkom 6 prílohy XI k služobnému poriadku sa uvedené úpravy vykonajú pre všetky miesta (vrátane Bruselu) vtedy, ak sa v Bruseli dosiahne prah citlivosti. Ak sa tento prah citlivosti nedosiahne, vykonajú sa úpravy len pre tie miesta, kde bol prah citlivosti prekročený.

V súlade s článkom 7 prílohy XI k služobnému poriadku výška úpravy zodpovedá bruselskému medzinárodnému indexu, ktorý je v prípade potreby vynásobený polovicou predpokladaného špecifického ukazovateľa, ak je táto hodnota záporná.

Špecifickým ukazovateľom sa merajú zmeny v čistých odmenách štátnych zamestnancov v ústredných štátnych správach jednotlivých členských štátov po odpočítaní inflácie. Eurostat vypočítal tento ukazovateľ na základe informácií, ktoré mu poskytlo osem členských štátov uvedených v článku 1 ods. 4 prílohy XI k služobnému poriadku.

Bruselským medzinárodným indexom sa merajú zmeny životných nákladov úradníkov Európskej únie v Bruseli. Eurostat tento index stanovil na základe informácií od belgických orgánov.

Korekčné koeficienty sa rovnajú pomeru medzi príslušnou ekonomickou paritou a výmenným kurzom ustanoveným v článku 63 služobného poriadku, vynásobeným v prípade, ak sa v Bruseli nedosiahne prah úpravy, výškou úpravy.

Ekonomické parity v prípade odmien určujú ekvivalenciu kúpnej sily odmien v Bruseli, ako referenčnom meste, a odmien v ostatných miestach výkonu práce. Eurostat tieto parity vypočítal po dohode s vnútroštátnymi štatistickými úradmi.

Ekonomické parity v prípade dôchodkov určujú ekvivalenciu kúpnej sily dôchodkov vyplácaných v Belgicku ako referenčnej krajine a dôchodkov vyplácaných v ostatných krajinách bydliska. Eurostat tieto parity vypočítal po dohode s vnútroštátnymi štatistickými úradmi.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Tento návrh predstavuje dodatočný návrh k návrhu, ktorý sa každoročne predkladá v súvislosti s úpravou odmien a dôchodkov.

- **Súlad s inými politikami a cieľmi Únie**

Neuplatňuje sa.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Použité metódy konzultácie, hlavné sledované sektory a všeobecný profil respondentov

Prvky návrhu boli prekonzultované so zástupcami zamestnancov v súlade s platnými postupmi.

Zhrnutie získaných odpovedí a spôsob, akým boli zohľadnené

V návrhu sa zohľadňujú stanoviská konzultovaných strán.

- **Získavanie a využívanie odborných posudkov**

Externé odborné posudky neboli potrebné.

- **Hodnotenie vplyvu**

– Cieľom tohto návrhu je upraviť odmeny a dôchodky podľa platných právnych predpisov.

– Iná alternatíva nie je na základe platných právnych predpisov uskutočniteľná.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

V súlade s článkom 4 prílohy XI k služobnému poriadku je cieľom navrhovaných opatrení upraviť odmeny na tých miestach, kde nastala podstatná zmena životných nákladov.

Výška zmeny životných nákladov v Bruseli, vyjadrená bruselským medzinárodným indexom a zaznamenaná v období od júna do decembra predchádzajúceho roka, je **0,6 %.**

Zmeny životných nákladov mimo Belgicka a Luxemburska počas sledovaného obdobia sa zisťujú pomocou implicitných indexov vypočítaných Eurostatom. Tieto indexy sa vypočítajú vynásobením bruselského medzinárodného indexu zmenou ekonomickej parity.

Prah citlivosti pre obdobie dvanástich mesiacov je 7 % (3,5 % pre obdobie 6 mesiacov).

Implicitný index uplatniteľný na odmeny presahuje prah citlivosti v týchto krajinách alebo miestach:

– Lotyšsko **-5,8** %,

– Litva **-4,0** %.

Implicitný index uplatniteľný na dôchodky presahuje prah citlivosti v týchto krajinách alebo miestach:

– Lotyšsko **-4,8** %.

Výška priebežnej úpravy zodpovedá bruselskému medzinárodnému indexu, ktorý je v prípade potreby vynásobený polovicou predpokladaného špecifického ukazovateľa, ak je táto hodnota záporná.

Predpokladaný špecifický ukazovateľ je **-0,2 %,** takže výška priebežnej úpravy je **0,5 %**.

Korekčné koeficienty sa rovnajú pomeru medzi príslušnou ekonomickou paritou a výmenným kurzom vynásobeným v prípade, ak sa v Bruseli nedosiahne prah úpravy, výškou priebežnej úpravy.

Tieto korekčné koeficienty nadobúdajú účinnosť 1. januára. Pre tie krajiny a miesta, kde je implicitný index vyšší ako 6,3 %, však nadobúdajú účinnosť 16. novembra. Pre tie krajiny a miesta, kde je implicitný index vyšší ako 12,6 %, nadobúdajú účinnosť 1. novembra.

S účinnosťou od 1. januára 2010 sú teda korekčné koeficienty uplatniteľné na odmeny v tých krajinách a miestach, v ktorých je uvedený prah prekročený, takéto:

– **Lotyšsko 79,6,**

– **Litva 73,4.**

Korekčné koeficienty uplatniteľné na prevody vykonané zo strany úradníkov a ostatných pracovníkov do tých krajín a miest, v ktorých je uvedený prah prekročený, sú takéto:

– **Lotyšsko 73,3.**

Podľa druhého pododseku článku 20 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku je minimálny korekčný koeficient uplatniteľný na dôchodky 100. Preto zostávajú korekčné koeficienty uplatniteľné na dôchodky nezmenené.

- **Právny základ**

Právnym základom je služobný poriadok a najmä jeho príloha XI.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh sa týka oblasti, ktorá patrí do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa teda neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

– v prílohe XI k služobnému poriadku sa ustanovuje nariadenie Rady,

– finančné zaťaženie vyplýva priamo z uplatnenia metódy úpravy stanovenej v služobnom poriadku.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný (-é) nástroj (-e): nariadenie.

Iné nástroje by neboli primerané z týchto dôvodov:

– V prílohe XI k služobnému poriadku sa ustanovuje nariadenie Rady.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Vplyv úpravy odmien a dôchodkov na správne výdavky a príjmy je podrobne opísaný v priloženom finančnom výkaze.

2010/0117 (NLE)

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa upravujú korekčné koeficienty uplatniteľné na odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä na jeho článok 12,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Únie a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Únie, ustanovený nariadením Rady č. 31 (EHS), č. 11 (ESAE)[1], a najmä na články 64, 65 ods. 2 služobného poriadku a prílohy VII, XI a XIII k uvedenému služobnému poriadku, ako aj na prvý odsek článku 20, článok 64 a článok 92 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) V Lotyšsku a v Litve sa v období od júna do decembra 2009 výrazne znížili životné náklady, a preto by sa mali upraviť korekčné koeficienty, ktoré sa uplatňujú na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

S účinnosťou od 1. januára 2010 sa korekčné koeficienty uplatniteľné podľa článku 64 služobného poriadku na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov pracujúcich v nasledujúcich krajinách alebo na nasledujúcich miestach stanovujú takto:

– Lotyšsko 79,6,

– Litva 73,4.

[1] Ú. v. ES P 45, 14.6.1962, s. 1385.

Článok 2

S účinnosťou od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po uverejnení tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* sú korekčné koeficienty uplatňujúce sa na základe článku 17 ods. 3 prílohy VII k služobnému poriadku na prevody vykonané úradníkmi a ostatnými zamestnancami takéto:

– Lotyšsko 73,3.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Nariadenie Rady, ktorým sa upravujú korekčné koeficienty uplatniteľné na odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie.

2. RÁMEC ABM / ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti:

Návrh sa môže týkať všetkých oblastí a činností.

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky B..A)] vrátane ich názvov:

Výdavky: XX.01.01.01 Komisia a kapitola 11 Ostatné inštitúcie.

Príjmy: 400 − Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodku, 404 − Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, 410 − Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia.

3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Bez časového obmedzenia.

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhľade
XX.01.01.01 a kapitola 11	Nepovinné	Nedif.[2]	NIE	NIE	NIE	č. [5]

[2] Nediferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „NRP“).

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		Rok 2010	2011	2012	2013	2014	2015 a nasl.	Spolu
Prevádzkové výdavky[3]									
Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1.	a							
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b							
Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume[4]									
Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4.	c							
CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA									
Viazané rozpočtové prostriedky		a+c							
Platobné rozpočtové prostriedky		b+c							
Administratívne výdavky <u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume[5]									
Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5.	d	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**Neuvedené**
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6.	e							
Celkové orientačné finančné náklady na akciu									
VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		a+c +d +e	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**Neuvedené**
PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		b+c +d +e	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**-0,100**	**Neuvedené**

[3] Výdavky, ktoré nespadajú do kapitoly xx 01 príslušnej hlavy xx.
[4] Výdavky, ktoré spadajú do článku xx 01 04 hlavy xx.
[5] Výdavky, ktoré spadajú do kapitoly xx 01 okrem výdavkov podľa článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

Údaje o spolufinancovaní

Neuplatňuje sa.

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

X Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.

☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody[6] (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného výhľadu).

4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

☐ Návrh nemá žiadne finančný vplyv na príjmy.

X Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 1 desatinné miesto)

		Pred akciou 2009	Stav po akcii					
Rozpočtová položka	Príjmy		2010	2011	2012	2013	2014	2015
410 Príspevok na dôchodok	*a) Príjmy v absolútnom vyjadrení*	**0,217**	**0,206**	**0,206**	**0,206**	**0,206**	**0,206**	**0,206**
	b) Zmena v príjmoch	*Δ*	**-0,011**	**-0,011**	**-0,011**	**-0,011**	**-0,011**	**-0,011**
400 Dane	*a) Príjmy v absolútnom vyjadrení*	**0,095**	**0,090**	**0,090**	**0,090**	**0,090**	**0,090**	**0,090**
	b) Zmena v príjmoch	*Δ*	**-0,005**	**-0,005**	**-0,005**	**-0,005**	**-0,005**	**-0,005**
404 Výnosy z mimoriadneho odvodu	*a) Príjmy v absolútnom vyjadrení*	**0,018**	**0,017**	**0,017**	**0,017**	**0,017**	**0,017**	**0,017**
	b) Zmena v príjmoch	*Δ*	**-0,001**	**-0,001**	**-0,001**	**-0,001**	**-0,001**	**-0,001**

4.2. Ľudské zdroje – pracovníci zamestnaní na plný pracovný čas (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobné informácie v bode 8.2.1

Neuplatňuje sa.

[6] Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Povinnosti vyplývajúce zo služobného poriadku.

5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Únie, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Neuplatňuje sa.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

Neuplatňuje sa.

5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

X ***Centralizované hospodárenie***

X priamo na úrovni Komisie: PMO.

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

Neuplatňuje sa.

6.2. Hodnotenie

6.2.1. Hodnotenie ex-ante

Neuplatňuje sa.

6.2.2. Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex-post (znalosti získané z podobných predchádzajúcich skúseností)

Neuplatňuje sa.

6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení

Hodnotenie sa uskutočnilo v roku 2008.

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Neuplatňuje sa.

8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

Neuplatňuje sa.